

Överskrift: Copia aff it originael pergements breff som kong Magnus Smæk thilschreff bønderne y Hardanger och paa Woss thil^a om hiolp thil hans løsning, den tid hand var fangen y Sverige.

Två sigill markerade i A.

^a Före detta ord överstruket dette A. ^b Före detta ord överstruket Samson A. ^c Härefter överstruket den A. ^d konugs A. ^e sumo A. ^f lydni A. ^g hørsæmin A. ^h Saknas A; jfr *Dipl. Norv. III: 1 (1853) nr 115, s. 112.* ⁱ alter tillagt över raden A. ^k æffni tillagt över raden A. ^l Saknas A. ^m fonno A. ⁿ Ändrat från lausu A. ^o Oduis-daghin A. ^p Härefter överstruket xl A. ^q Pleonastiskt.

X 88.

1371 september 17.

Tynnelsö.

Biskop Thyrgils i Strängnäs förklarar, att riddaren Bengt Filipsson i hans närvaro till Strängnäs domkyrka med sina arvingars samtycke överlämnat 1 markland i Lövsta, 2 öresland i Väsby samt 7 öresland i Fagerhult och en kvarn i dess närhet, allt beläget i Vagnhärads socken, Strängnäs stift. Som villkor hade herr Bengt uppställt, att godsens allt framgent skulle förvaltas av domkyrkans syssloman, och att denne varje år vid Mårtensmäss (11/11) till svartbröderna i Strängnäs skulle av avkastningen lämna 3 lispund vax till ljus, 4 pund renad sältran, 30 stop vin och ett tillräckligt antal oblater för mässor till själagagn för herr Bengt och dennes anhöriga och arvingar. Om dessa villkor genom sysslomannens försumlighet ej uppfylldes, skulle riddarens arvingar övertaga förvaltningen av godsens för predikarebrödernas räkning.

Orig. på perg. (23 × 12, uppveck 2 cm; 18 rader), Sv. Riksark. (= RPB 1006), med brevsignum ⁿ för Strängnäs domkyrka (se registranten B 31, pag. 161, Sv. Riksark.). — Vid uppvecket är fäst riddaren Bengt Filipssons brev 1363 1/2 (DS 6763).

Ang. "foca depurata" = renad sältran se J. Öberg, *Quelques mots remarquables trouvés dans trois chartes suédoises du XIV^e siècle* (Archivum Latinitatis Medii Aevi 36, 1967—1968, tr. 1969) s. 51 f.

Vniuersis presentes litteras visuris uel auditoris Thirgillus diuina miseracione episcopus Strengenensis in Domino salutem sempiternam [.] Nouerint vniuersi quod constitutus in presencia nostra nobilis vir dominus Benedictus Philipsson miles · sano vsus · consilio / bona infra-scripta · videlicet · vnam marchatam terre in Løfsta · duas oras terre in Wesby · jtem in Faghirhulta vij oras terre / cum vno molendino prope Faghirhulta ^a-parrochie Wagnahæradh Strengenensis dyocesis-^a · et omnibus eorundem bonorum adiacenciis prope uel remote · nullis · exceptis · cum consensu et beneplacito heredum suorum / ecclesie nostre Strengenensi / rite et legaliter dimiserat^b / sub^c modis · et condicionibus · qui sequuntur irreuocabiliter possidenda · videlicet · quod yconomus · ecclesie predictæ / qui nunc est · et hii qui processu temporis successiue fuerint in eadem · plenam et omnimodam amministrationem et ordinationem · bonorum predictorum habere debeant · fratribusque predicatoribus conuentus Strengenensis · annis singulis · de obuencionibus et redditibus · dictorum bonorum / in festo sancti Martinj · tria lispund cere pro luminaribus · ecclesie dictorum fratrum [,] jtem xxx stopas vinj pro sacrificio [,] jtem quatour pund focæ depurate cum tot oblatis · quot ipsis sufficere poterint / pro missis celebrandis · pro salute animarum dicti dominj Benedicti · parentum [,] propinquorum et heredum suorum · sine qualibet recusacione tradere et assignare debeant / et ad tradendum et assignandum perpetuis temporibus sint astricti / Protestabatur insuper · dictus · dominus Benedictus pro se et heredibus suis quod in casu · quo forsitan / quod absit / propter negli-

genciam uel maliciam yconomorum condiciones interposite · ad integrum non fuerint obseruate / extunc heredes dicti domini Benedicti plenam habeant facultatem / memorata bona · nulla obstante reclamacione reuocandi / et pro vsibus predictorum fratrum prout eis expedire videbitur de eisdem bonis licite disponendi [.]. Acta sunt hec apud curiam nostram Thynnilsø anno Dominj M^occclxxprimo feria quarta quatuor temporum ante Mathei apostoli et ewangeliste [.]. Jn cuius euidentiam · sigillum nostrum vna cum sigillo capituli nostri presentibus · est appensum.

På baksidan: Jsta littera remaneat apud fratres Strengeneses

Littera de vtencilijs^d pro sacrificio recipiendis pro ecclesia nostra videlicet iij pund cere xxx stopas vini cum oblatiis iijj pund focarum adipem^e

Sigill av ofärgat vax: nr 1 spetsovalt, randen med omskrift skadad (i gotisk aedacula sittande biskop; vid hans vänstra sida aposteln Petrus, vid hans högra aposteln Paulus; nedanför varje apostel sköld visande mitra lagd över balkvis ställd kräkla): * Sigillum : Thirgi[Illi Dei gracia : e]piscopi : Strengi[nensis]¹; nr 2 runt (apostlarna Petrus och Paulus; se Sv. sig. fr. medelt. I, 2, 191): * [Si]gillum + capit[uli +] Str[e]ngnensis.

^{a-a} Tillagt under texten och här insignerat ms. ^b Den första i-pricken av misstag placerad över sista stapeln i bokstaven m ms. ^c Andrat från uel (?) ms. ^dvtencilijs ms. ^e Ackusativ felaktigt använd istället för genitiv (adipis) efter iijj pund.

¹ Jfr Sv. sig. fr. medelt. I, 2, 187; även Thyrgils har låtit ingravera sitt namn i den stamp, som använts av företrädarna Frender och Sigmund.

X89. 1371 september 21.

Priorn Sven (i Nydala) säljer till herr Peter i Fryele alla sina gods med tillägor i Fryele och Earyd (i Fryele socken) för 20 mark pgr i goda värdörar.

Bland sigillanterna märkes kyrkoherden Erengisle i Våxtorp.

Orig. [A] på perg. (25,9 × 6,3, uppveck 1,3 cm; 8 rader), Sv. Riksark. (= RPB 1007).

Avskrift [B] i Nydala klostets kopiebok, cod. A 134 a i Kungl. Bibl., pag. 72, såsom litt. C iijj bland "Litere super Frøale soken". Smärre stavningsvarianter i person- och ortnamn ej redovisade i notapparaten.

Omnibus presens scriptum · cernentibus · Sweno · prior · salutem in Domino sempiternam · Vniuersis · pateat · perpresentes · me discreto · viro · domino Petro · de Frøali omnia · et singula bona mea · in Frøale et · Edhrudh^a · sita · cum omnibus · eorum · atenenciis · quibuscumque^b censeantur^c nominibus · intra · sepes · et extra · prope vel remote · nullis penitus · exseptis · pro · xx · marchis · denariorum · in bonis valoribus · et competentibus · rite · et ligaliter · vendidisse · transferens · ame · et meis · heredibus · dicta bona · in eundem · dominum Petrum · et suos heredes · jure perpetuo possidenda · In cuius rej · euidentiam fermiorem · sigilla · virorum · discretorum videliset · dominj Æringislonis in^d Owaxthorp · Ærlendj Matteson · et Ærlendj · Martenson · cum sigillum proprium non habuj presentes postulo roborari · Scriptum · anno · Dominj · M^o · ccc^o · septuagesimo · primo · jn festo · sancti Mathei · apostoli · et ewangeliste

Sigill: nr 1 bortfallet från den kvarsittande remsan; nr 2 av ofärgat vax, högra halvan skadad (sparre i sköld under hjälm prydd med tvenne oxhorn, vartdera besatt med fyra skaftade klöverblad;